

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre 2016**

**Chinese / Chinois / Chino**  
**A: literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée. De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda. De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. 合格—较好的评论应:

- 分析讨论作品如何通过两个陌生人偶然而短暂的“邂逅”来发现平凡琐细生活中的善与美;能发现作品中所反映的时代的变化给偏远地区普通人生活造成的影响;分析讨论作者如何通过细节来刻画人物形象,刻画人物性格。
- 看出结尾的特别含义。
- 注意到作品在叙述手法和语言运用上的特点。

很好—优秀的评论还应:

- 上述之外,还能以具体例子更详细地分析讨论作品的主题思想。
- 更充分地讨论作者在人物刻画和环境描写方面所使用的手法。
- 讨论体现在“男人”这一人物身上的双重意义——偶然路过的友善的广告画工和外部世界巨变的象征。
- 注意到作品语言貌似简单平淡而实则细腻生动的特点,比如,利用细节的安排来凸显作品的主旨,等等。

2. 合格—较好的评论应:

- 通过对诗歌意象与叙述的细读来揭示作品的内容及含义(如出走、分离、隔阂、怀旧等主题)。
- 分析讨论作品中诗歌表现手法与修辞手段(如比喻、拟人等等)的运用及其效果。
- 注意到诗歌在意象和遣词方面的用心及取得的效果,如电话机的颜色,电话线之咯血,留在墙上的诗,和电话另一头的声音,等等。

很好—优秀的评论还应:

- 注意到作者如何通过具体意象的组织、气氛的营造和场景的设计来有效表现诗歌的主题内容。
- 注意到诗歌中“我”所呈现出的表面上的不经意和平静与“我”内心情感的丰富之间的落差所造成的“张力”。
- 讨论小节划分的作用、句跨行等诗歌表现手法的运用。
- 更充分地分析讨论作品在意象的选择、语言的运用和诗歌表现手法诸方面的特点。